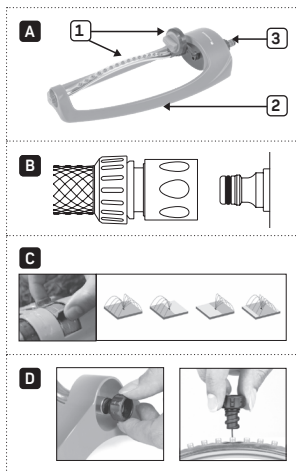


USER MANUAL

52-072 - SWINGING SPRINKLER SWING CELLPRO™



CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

product@cellfast.com.pl

www.cellfast.com.pl

POLSKI

52-072 - ZRASZACZ WAHAŁOWY SWING CELLPRO™

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar (29 psi). Maks. ciśnienie robocze: 6 bar (87 psi). Zakres temp. roboczej: 5°C do 50°C. Obszar zraszania: 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). Przepływ: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [1] Głowa zraszająca z regulatorem kąta obrotu, [2] podstawa zraszająca, [3] przyłącze wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub w razie niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenie zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane

do utylizacji. **URUCHOMIENIE (rys. B):** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonych szybkozłączkami. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA (rys. C):** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania, powierzchni zraszania oraz możliwość wyboru strumienia zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez wybór odpowiedniej funkcji głowicy zraszającej. **KONSERWACJA (rys. D):** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający; sprawdzić / przeczyszczyć dysze; za pomocą dołączonej igły (rys. D). **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Incydencie osób nieuprawnionych prowadzą do wyłączenia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakikolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektywy UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautorizowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważniają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450

Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Zraszacz wahadłowy SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Justyna Kalisz-Słiz

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kielar

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 9.12.2024




БЪЛГАРСКИ

52-072 - ЛЮЛЕЕЩ СЕ РАЗПРЪСКВАЧ SWING CELLPRO™

Предназначение: за градинско напояване. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталцията:** навън. **Работна позиция:** според чертежа. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложения директиви и стандарти:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar (29 psi). Макс. работно налягане: 6 bar (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Разпръскваща глава с регулатор на въртене на въртене, [2] основа на разпръсквача / корпус, [3] водопроводна връзка. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за инспекция, справка или следващата потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предавани за

утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпрскача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпрскача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (Фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват на пръскането, поливатната повърхност и възможност за избор на поток на разпрскача. Регулацията се извършва чрез избор на поддържащата функция на разпрскащата глава. **ПОДДЪРЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството [площта на поливане е твърде малка]: проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете маркуча; проверете/почистете дюзите с включената игла (Фиг. D). **РЕМОНТ:** Ако дейността, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замърсяване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продуктите. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST Sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравеопазване и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST Sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Лопеещ се разпрскач SWING CELLPRO™

Модел: 52-072

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Лице, упълномощено да състави техническата документация:

Justyna Kalisz-Słiz

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kieler

Директор по научноизследователска и развойна дейност

Stalowa Wola, 9.12.2024

ČEŠTINA

52-072 - KYVADLOVÝ POSTŘIKOVAČ SWING CELLPRO™

Účel: pro zavlažování zahrad. **Použití:** práce v zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní medium:** voda, max. teplota 40°C. **Použití směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovní tlak: 6 bar (87 psi). Rozsah pracovních teplot: 5 až 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** [1] Zavlažovací hlavice s nastavovaním úhlu otáčení. [2] Podstavec zavlažovače / kryt. [3] Přípojká vody. **OBEZNÁ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehraly. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení. Nestříkejte vodu na osobu a zvířata! Nejeďná se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak. **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebovaná

zařízení obsahují druhotné suroviny, které by měly být odevsazeny za účelem zpětného využití. **ÚVEDENÍ DO PROVOZU [obr. B]:** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojku na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ [obr. C]:** U zařízení lze nastavit dosah zavlažování, plochu zavlažování a rozptyl proudu. Nastavení se provádí volbou příslušné funkce zavlažovací hlavice. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zastavte kohoutek. **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; zkontrolujte napájecí hadici; zkontrolujte napájecí hadici; zkontrolujte / vyčistěte trysky pomocí příložené jehly [obr. D]. **OPRAVY:** Neopoudejte-li úkony uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásady vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obračtejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST Sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST Sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Kyvadlový postřikovač SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:

Justyna Kalisz-Słiz

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kieler

Ředitel výzkumu a vývoje

Stalowa Wola, 9.12.2024

DANSK

52-072 - VIPPESPRINKLER SWING CELLPRO™

Bruges til: til vanding af haven. **Anvendelse:** arbejder i haven, vanding. **Angælssted:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ifølge tegningen. **Arbejdsforhold:** vand, max. temperatur 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. driftstryk: 2 bar (29 psi). **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi). **Rækkevidde af arbejdsstemperatur:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **PRODUKTBESKRIVELSE (figur A):** [1] Sprinklerhoved med rotationsvinkelregulator, [2] bund af sprinkleren / hus, [3] vandforbindelse. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af utilsigtet brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindtagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære materialer, der skal sættes tilbage til bortskaftelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingssproceduren, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinklere, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en sprinklerintervaljustering, sprinkleroverflade og enden til at vælge en sprinklerstråle. Justeringen foretages ved at vælge den relevante funktion af sprinklerhovedet. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produkter kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej

hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenset; tjek forsyringsstyrket; tjek strømslangen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i afsnittet **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for at få inspektion. Interferens af ikke-betroffede personer fører til udløb af krav. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibestemmelser, der er fastsat af producentens produkt-distributør. Vi fjerner eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer henvises køberbeviset til distributøren eller direkte til producenten.

EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

CELL-FAST sp. s.o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. s.o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. **Producenten:** CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Vipresprinkler SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Anvendelse: Kontrol af kunstvanding

Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:

Justyna Kalisz-Siż

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:

Robert Kiela

Direktør for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024



Herstiller, om en overprøvelse udføres. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Eventuelle Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CELL-FAST sp. s.o.o. erklærer hermed, at det næstnævnte beskrevne Produkt i Konzeption, Design og kommercielt tilgængelig Produktionsversion den gældende Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. s.o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Modelregner SWING CELLPRO™

Modell: 52-072

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Justyna Kalisz-Siż

Bevollmächtigte Person für die Erstellung

der Erklärung: Robert Kiela

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 9.12.2024



DEUTSCH

52-072 - PENDELREGNER SWING CELLPRO™

Bestimmung: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, max. Temp. 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Maximaler Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). Betriebstemperaturbereich: 5°C bis 50°C. Beregnungsbereich: 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). Durchfluss: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Regnerkopf mit Drehwinkelregler, [2] Basis des Regners / Gehäuse, [3] Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist kein Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungsbereich entsprechend anpassen. **REGULIERUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsbereichsweite, der Beregnungsfläche und die Möglichkeit, den Beregnungsstrahl zu wählen. Die Regulierung erfolgt durch Auswahl der entsprechenden Funktion des Sprinklerkopfes. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; den Eingangsdruck überprüfen; den Schlauch überprüfen; die Düsen überprüfen / mit der mitgelieferten Nadel reinigen (Abb. D). **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den

EESTI

52-072 - PENDELVIHMUTI SWING CELLPRO™

Olstarve: aia kastmiseks. **Kasutamine:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** välitingimustes. **Töösens:** vastavalt joonisele. **Töotegur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivi ja standardi:** 2006/42/EU, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne töörõhk: 2 baari (29 psi). **Maksimaalne töörõhk:** 6 baari (87 psi). **Töötemperatuuride vahemik:** 5°C kuni 50°C. **Vihtmutsala:** 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Vihmupäe koos pöörduva regulaatoriga, [2] vihmuli alus/korpus, [3] veeliitmik. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbeks või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joogivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalse töörõhku! **KESKONNAAKTSUS:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavate toormaterjalide, mis tuleb utiliseerida. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme tüüplust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihtmutsala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on reguleeritav vihmutsalust ja vihmutsapiind ning vihmutsuutide valiku võimalus. Reguleerimine toimub vihmupäe vastava funktsiooni valimisega. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleeme korral (vihtmutsala on liiga väike): kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut; kontrollige/puhastage düüsid kaasasoleva nõela abil (joonis D). **REMONT:** Kui te jätate **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingu abil korrektselt taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Võltamatat isikute sekkumine toob kaasa nõudeõiguse lõppemise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatu kuivas, suletud ja kulumise eest kaitsitud kohas. **GARAN-TI:** Igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantierimond asjus palume pöörduda koos ostudokumendi edasimüüja või otse tootja poole.

ELI VASTAVUSDE- KLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioonid ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuseks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainvastutusest.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Pendelvihmni SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Kasutamine: Kastmissüsteem

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik: Justyna Kalisz-Szłiz

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik: Robert Kielar

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 9.12.2024



Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Swinging sprinkler SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:

Justyna Kalisz-Szłiz

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kielar

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 9.12.2024

ENGLISH

52-072 - SWINGING SPRINKLER SWING CELLPRO™

Intended use: watering the garden. Application: garden work, watering.

Place of installation: outside. Working position: acc. to the drawing. Working

medium: water, max. temp. 40°C. Directives and standards applied:

2006/42/EC, EN ISO 12100. TECHNICAL DATA: Min. working pressure:

2 bar (29 psi). Max. working pressure: 6 bar (87 psi). Working temperature

range: 5°C to 50°C. Spray area: 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar

(58 psi): 16×18 m (52×59 ft). Flow: 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar

(58 psi): 16.5 l/min. PRODUCT DESCRIPTION (fig. A): [1] Sprinkler head

with rotation angle adjustment, [2] sprinkler base / housing, [3] water con-

nection. GENERAL INSTRUCTIONS: Before using the product for the first time

please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it

for later use or subsequent user. INTENDED USE: This product was developed

for private use - it is not intended for industrial applications. The manufac-

turer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the

device inconsistent with the intended application as well as improper operation

or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are

not playing with the product. SAFETY: Do not point the water jet at electrical

equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a

drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure!

ENVIRONMENTAL PROTECTION: Used equipment contains recyclable

materials, which should be disposed of. STARTING (fig. B): Position the

sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure

taking into account the range of the device. Connect the water with a hose

with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range

of sprinkling, make adjustments. ADJUSTMENT (fig. C): The device has an

adjustment of the range of spraying, the area of spraying and the possibility

of choosing the spraying jet. Adjustment is made by selecting the appropriate

function of the sprinkler head. MAINTENANCE: The product does not

require maintenance. END OF WORK: Turn off the tap. TROUBLESHOOTING:

In case of problems with the correct functioning of the device (too small an

area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated;

check supply pressure; check the supply hose; check / clean the nozzles

with the supplied needle (fig. D). REPAIR: If the actions listed under TROU-

BLESHOOTING do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for

inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction

of rights to make claims. STORAGE: Store the device out of reach of

children in a dry, closed and frost-free place. WARRANTY: The warranty

conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each

country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the

warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For

warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufac-

turer with your proof of purchase.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



ESPAÑOL

52-072 - ASPERSOR OSCILANTE SWING CELLPRO™

Destinado: al riego de jardines. Uso: trabajo en jardín, riego. Lugar de instala-

ción: en exteriores. Posición de trabajo: según el dibujo. Medio de funciona-

miento: agua, temperatura máxima 40°C. Directivas y normas aplicadas:

2006/42/WE, EN ISO 12100. DATOS TÉCNICOS: Presión mín. de trabajo:

2 bar (29 psi). Presión máx. de trabajo: 6 bar (87 psi). Rango de temperatu-

ra de funcionamiento: de 5°C hasta 50°C. Área de aspersión: 2 bar (29 psi):

15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). Caudal: 2 bar

(29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. DESCRIPCIÓN DEL PRO-

DUCTO (fig. A): [1] Cabezal de aspersor con regulador de ángulo de rotación,

[2] base/carcasa del aspersor, [3] conexión de agua. INSTRUCCIONES GE-

NERALES: Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones

de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro

propietario posterior. USO ADECUADO: Este producto ha sido diseñado para

el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante

no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso

inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben

ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. SEGU-

RIDAD: ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el

chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable!

¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! PROTECCIÓN

MEDIOAMBIENTAL: Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables

que deben desecharse. PUESTA EN MARCHA (dibujo B): Coloque el

aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo

en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una

manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es ne-

cesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. AJUSTE (fig. C): El

dispositivo tiene un rango de aspersión ajustable, un área de aspersión

y una opción de chorro de aspersión. El ajuste se realiza seleccionando la

función apropiada del cabezal del aspersor. MANTENIMIENTO: El producto

no requiere mantenimiento. FIN DEL TRABAJO: Abra el grifo. RESOLUCIÓN

DE AVERÍAS: En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dis-

positivo (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no

está contaminado; compruebe la presión de suministro; revise la manguera

de suministro; controle / limpie las boquillas con la aguja adjunta (fig. D). RE-

PARACIÓN: Si los pasos enumerados en el punto RESOLUCIÓN DE AVE-

RIAS no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con

el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autori-

zadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. ALMACENAMIENTO:

Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, ce-

rrado y protegido del frío. GARANTÍA: En cada país, se aplican las condicio-

nes de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fa-

bricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita

durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de

material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comu-

niquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el

justificante de compra.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl



Nombre comercial: Aspersor oscilante SWING CELLPRO™

Modelo: 52-072

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizada a elaborar la documentación técnica: Justyna Kalisz-Słiz

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kielar

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 9.12.2024

SUOMI

52-072 - HEILURIIRISKU SWING CELLPRO™

Käyttötarkoitus: puutarhan kasteluun. **Käyttökohteet:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöasetanto:** kuvan mukaan.

Käytettävä väline: vesi, maks. lämpötilä 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISEET TIEDOT:** Min. työpaine: 2 bar [29 psi]. Maks. työpaine: 6 bar [87 psi]. **Käyttölämpötilat:** 5°C – 50°C. **Kastelualue:** 2 bar [29 psi]: 15x16 m, [49x52 ft], 4 bar [58 psi]: 16x18 m [52x59 ft]. **Vedenkulutus:** 2 bar [29 psi]: 12,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **TUOTTEEN KUVASU (kuva A):** [1] Sadetuspaikka, jossa kantanaman säädin, [2] sadettimen jalusta / runko, [3] liitin. **YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempää käyttöä tai myöhempää käyttäjää varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön – tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, ette he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihku ei saa suunnata sähkökalusteisiin! Vesisuihku ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin! Laite ei ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen kaavailusta tuotteen tuotetietä ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistettuja laitteita sisältäviä kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen kantanama. Liitä sadetin vesilietkuun pikaliittimen avulla. Aava hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantanama. **SÄÄTTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantanama, kastelualan ja vesisuihkon säätömahdollisuus. Säätämiseen tapahtuu sadetuspaissää olevan säätimen avulla. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein [liian pieni kasteluala]: tarkista, ettei laite ole likaantunut; tarkista tuuletus; tarkista vesilietku; tarkista / puhdista suuttimet mukana olevalla puhdistusneulalla [kuva D]. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkaan toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** lueteltujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajaan laitteen tarkastamiseksi. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa ovat voimassa tuotteiden jälleenviemäjä määräämät takuehdot. Takuukaikana poistamme maksutta kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat. Takuusaioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosotolteen kanssa jälleenviemäjästä tai suoraan valmistajaan.

EU-N VAATIMUSTEN- MUKAISTUSVAKUUTUS

CELL-FAST Sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatun tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotantoversio ovat EU:n terevys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteen toteuttamiseen tehtävät muutokset, joi- ta CELL-FAST Sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinoma- sella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi: Heiluriirisku SWING CELLPRO™

Malli: 52-072

Käyttökohde: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN 12100

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Justyna Kalisz-Słiz

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Robert Kielar

Tutkimus- ja kehitysohjaaja

Stalowa Wola, 9.12.2024

FRANÇAIS

52-072 - ARROSEUR OSCILLANT SWING CELLPRO™

Destiné à: l'arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage.

Lieu d'installation: à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** selon le dessin.

Facteur de fonctionnement: eau, 40°C max. **Directives et normes appli- quées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression

de service min: 2 bar [29 psi]. **Pression de service max:** 6 bar [87 psi]. **Plage**

de température de service: 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar [29 psi]:

15x16 m, [49x52 ft], 4 bar [58 psi]: 16x18 m [52x59 ft]. **Débit:** 2 bar

[29 psi]: 12,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT**

(fig. A): [1] Tête d'arrosage avec régulateur d'angle de rotation, [2] base / bol- tier d'arroseur, [3] raccordement d'eau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant

la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine,

suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ulté- rieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été

conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation

de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation

ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer

qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne diriger pas le jet d'eau

vers les appareils électriques! Ne diriger pas le jet d'eau vers les personnes

ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépas- sez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMEN- TALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent

être correctement éliminés. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** Placer l'arroseur

à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la

portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un rac- cord rapide. Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arro- sage, effectuer un ajustement. **RÉGLAGE (fig. C):** L'appareil dispose d'une

plage d'arrosage réglable, d'une zone d'arrosage et d'un choix de flux d'arro- sage. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête

d'arrosage. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU**

FONCTIONNEMENT: Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes

avec le bon fonctionnement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite):

vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; vérifiez la pression d'alimentation;

vérifiez le tuyau d'alimentation; vérifiez / nettoyez les buses à l'aide de l'ai- guille fournie (fig. D). **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPAN-**

NAGE ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant

pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées en- traînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de

portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'ap- pliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement

pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de

matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez

contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

DÉCLARATION

DE CONFORMITÉ UE

CELL-FAST Sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous

a un concept, une conception et une version de production disponible sur le

marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en ma- tière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit

non autorisé par CELL-FAST Sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette décla- ration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Arroseur oscillant SWING CELLPRO™

Modèle: 52-072

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personne autorisée à établir la documentation technique:

Justyna Kalisz-Słiz

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kielar

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 9.12.2024

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-072 - ΓΡΑΝΑΧΙΟΤΙΣ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΙΑΣ SWING CELLPRO™

Σκοπός χρήσης: για άρδευση κήπου. **Εφαρμογή:** δουλεύει στον κήνο, νότι-

μο. Τοποθεσία εγκατάστασης: εξωτερικά. **Θέση εργασία:** σύμφωνα με το

αεθίο. **Συντελεστής ερπασίας:** νερό, μετ. θερμ. 40°C. **Εφαρμοζόμενες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάχιστη πίεση λειτουργίας: 2 bar (29 psi). Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας ερπασίας:** 5°C έως 50°C. **Εύρος ψεκασμού:** 2 bar (29 psi): 15x16 m (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εκ. Α):** [1] Καθαρή ψεκαστήρα με ρυθμιστή γνώσε περιστροφής, [2] βόθ ψεκαστήρα / περιβλήμα, [3] σύνδεση νερού. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αυθεντικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες και τα φυλλάδια για να μετρήσετε τη χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΩΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθείτε την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή συνυπολογισμών. Το παλίδι πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίρνουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραβίασης πόνομο νερού! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εκ. Β):** Τοποθετήστε την ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με ράβδου που έχει τελειώμα ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εκ. C):** Η συσκευή διατίθεται ένα ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού, περιοχή ψεκασμού και επιλογή ροής ψεκασμού. Η ρύθμιση πραγματοποιείται επιλέγοντας την κατάλληλη λειτουργία της κεφαλής του ψεκαστήρα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχή ψεκασμού) πρέπει να: ελέγξετε ότι η συσκευή δεν είναι περικυκλωμένη, ελέγξετε την πίεση τροφοδοσίας, ελέγξετε το ράβδου τροφοδοσίας, ελέγξετε / καθαρίστε τα ακρόαση χρησιμοποιώντας την προσαρμοσμένη βελόνα (εκ. D). **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέχυρες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανακίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των αξιώσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγκάδι μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Οι όροι εγγύησης που ισχύουν καθορίζονται από τον διανομέα του κατασκευαστή κάθε χώρας. Τυχόν ελλείμματα στα συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διανομέα με την απόδειξη αγοράς.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικά διαθέσιμα έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υψή και την ασφάλεια. Οποιοδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Κατασκευαστής: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Εμπορική ονομασία: Γρανακωτής εκροής σπιν κλάσης SWING CELLPRO™
Μοντέλο: S2-072
Εφαρμογές: Έλεγχος άρδευσης
Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100.
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου:
Justyna Kalisz-Słiz
Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης: Robert Kiełar
Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης
Stalowa Wola, 9.12.2024

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑΤΙ: Min. radni tlak: 2 bar (29 psi). Maks. radni tlak: 6 bar (87 psi). **Raspod radne temperature:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Glava prskalice s regulacijom kuta nihanja, [2] postolje prskalice / kućište, [3] priključak za vodu. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitate izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu - nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale uslijed nenamjerne uporabe uređaja ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na osobu na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpilište za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZASTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUSTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzmite pri tome u obzir domot uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorasjavljivom spojinom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti doseg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa navodnjavanja, površine navodnjavanja i izbora mlaza vode. Regulacija se obavlja izborom odgovarajuće funkcije na glavi raspršivača. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite nema li u njemu nečistoća; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo; provjerite / očistite mlaznice pomoću isporučene igle. **(sl. D). POPRAVCI:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ispravno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingencijerice neovlaštenih osoba bez uzroklju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču/distributeru i predložite dokaz o kupnji.

EZ IZJAVA
OSUHLAVENOSTI
CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništavaju ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Trgovacki naziv: Njihajuca prskalica SWING CELLPRO™
Model: S2-072
Primjena: Kontrola navodnjavanja
Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100
Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: Justyna Kalisz-Słiz
Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:
Robert Kiełar
Direktor istraživanja i razvoja
Stalowa Wola, 9.12.2024

MAGYAR
S2-072 - BILLENŐS LOCOLÓ SWING CELLPRO™
Rendeltetés: kert öntözésére. Felhasználás: kerti munka, öntözés. Elhelyezés helye: kültérben. Üzemi elhelyezkedés: a rajz szerint. Üzemi közege: víz, max. hőmérséklet: 40°C. Alkalmazott irányelvek és szabványok: 2006/42/EK, EN ISO 12100. MŰSZAKI ADATOK: Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87 psi). Üzemi hőmérsékleti tartomány: 5°C-tól 50°C-ig. Öntözési terület: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). Átfolyás: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra):** [1] Locsolófejelfordulási szög szabályozásával, [2] a locsoló alapsz / borítás, [3] vízcsatlakozó. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTE-**

HRVATSKI
S2-072 - NJIHAJUĆA PRSKALICA SWING CELLPRO™
Namjena: za navodnjavanje vrta. Područje primjene: rad u vrtu, zalijevanje. Mjesto ugradnje: vani. Radni položaj: prema crtežu. Radni medij: voda, maks. temp. 40°C. **Primjenjive direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

TESSZERŰ HASZNÁLAT: Ez a termék magáncélú használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel vagy beépítésből eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyosságá érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel.

BIZTONSÁG: Tilos a vízsugarat elektromos berendezésekre irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem idővíz-vételezési pont! Tilos átépíteni a maximális üzemi nyomást! **A KÖRNYEZET VÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYEZÉS ("B" ábra):** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánja végezni, figyelembe véve a berendezés hatótávolságát. Csatlakoztassa a vizet egy gyorscsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módosítására, végezze el a beállítását. **SZABÁLYOZÁS ("C" ábra):** A berendezés rendelkezik öntözési terület- és öntözési felület-szabályozással, valamint az öntözési sugar megválasztásának lehetőségével. A beállítás a megfelelő funkció kiválasztása útján történik, a locsolófejen. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBAELHÁRÍTÁS:** Ha probléma lépne fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt; ellenőrizni / átszűrni a locsolónyílásokat a mellékelt tű segítségével ("D" ábra). **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrizze céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagyoltól védett helyen tárolandó. **JÓTÁLLÁS:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott jótállási feltételek érvényesülnek. A jótállási időszakban bármilyen hiba díjmentesen elhárítása kerül, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítás ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egységességű és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Billenős locsoló SWING CELLPRO™

Modell: S2-072

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/EK és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Justyna Kalisz-Słiz

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kieler

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 9.12.2024



È stato progettato per uso privato (domestico) - non è destinato all'uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto d'acqua verso dispositivi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali! Non è una presa per acqua potabile! Non superare la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi usati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati. **MESSA IN SERVIZIO (dis. B):** Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo. Collegare all'acqua tramite tubo dotato di raccordo ad attacco rapido. Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE (dis. C):** Il dispositivo permette la regolazione dell'intervallo di irrigazione, dell'area irrigata e del getto irrigante. La regolazione si effettua selezionando la funzione appropriata nella testa dell'irrigatore. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** In caso di problemi con il corretto funzionamento del dispositivo (l'area irrigata è troppo piccola): controllare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tipo di alimentazione; controllare / pulire gli ugelli con l'ago in dotazione. **(dis. D) RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARANZIA:** Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il produttore direttamente presentando prova di acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore a pendolo SWING CELLPRO™

Modello: S2-072

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Directive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Justyna Kalisz-Słiz

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kieler

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.12.2024



Robert Kieler

ITALIANO

S2-072 - IRRIGATORE A PENDOLO SWING CELLPRO™

Destinazione d'uso: irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temp. massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI:** Min. pressione di esercizio: 2 bar (29 psi). **Mas. pressione di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Temperatura di esercizio:** da 5°C a 50°C. **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A):** [1] Testa dell'irrigatore con regolatore dell'angolo di rotazione, [2] base dell'irrigatore / alloggiamento, [3] connettore all'acqua. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto

S2-072 - PERIODINIS PURKŠTUVAS SWING CELLPRO™

Paskirtis: sodui laistyti. **Naudojimas:** darbiui sode, laistymui. **Irenginio vieta:** lauke. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). **Maks. darbinis slėgis:** 6 bar (87 psi). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Srauto greitis:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **GAMINIO APRÁŠYMAS (A av.):** [1] Purkštuvas galutis su sukimosi maso regulatoriumi, [2] purkštuvo pagrindas / korpusas, [3] vandens žarnos jungtis. **BENDROSIS INS-TRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas naudoti butyje – jis neskirtas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Prižiūrėkite vaikus,

kad būtumėte tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens tiekimo našės! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietaisai yra perdėbami medžiagų, todėl bagai eksploatuoti perduokite į perdirbtį. **PALEIDIMAS [B pav.]:** Padėkite prietaisą tuo vietoje, kurį norite laisvai, atsišvelgdami į prietaiso laisvą plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitojo prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite parguliuoti prietaiso nustatymus. **REGULIAVIMAS [C pav.]:** Prietaisai numatyti galimybę reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą bei pasirinkti atitinkamą vandens srovę. Reguliuojamas atliekamas pasirenkant atitinkamą laistymo galvutės funkciją. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebūtina prižiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kili problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Patikrinkite tiekimo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną; Patikrinkite ir, jei reikia, pravalykite purkštukus kartu tiekiamą adatą. **D pav. REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadeda tinkamai paleisti prietaiso iš naujo, susisiekiu su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontojus įgaliojimų neturintys asmenys, į jokias pretenzijas nebūs atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTIJA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo pradinio platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Garantiniu laikotarpiu visi gamini prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoja arba platintoją ir pateikite pirkimo įrašus.

**ES ATITIKTIES
DEKLARACIJA**

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašyto gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai prieinama gamybinė versija atitinka taikomus ES sveikatos ir saugos direktyvų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaraciją negaliojančia. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Gamintojas: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola. www.cellfast.com.pl. product@cellfast.com.pl

Prekubos pavadinimas: Periodinis purkštuvys SWING CELLPRO™

Modells: 52-072

Taikymas: drėkinimo kontrolė

Taikomos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliojtas parengti techninius dokumentus: Justyna Kalisz-Śliż

Asmuo, įgaliojtas parengti deklaraciją:

Robert Kielar

Mokslinių turimų ir plėtros direktorius

Stalowa Wola, 9.12.2024

LATVIEŠU

52-072 - SVĀRSTĪGAIS SMIDZINĀTĀJS SWING CELLPRO™

Paredzētās lietojums: dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba veids:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/ĒK, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi), Maks. darba spiediens: 6 bar (87 psi). Darba temp. diapazons: no 5°C līdz 50°C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): 15×16 m (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 m (52×59 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 1.25 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **PRODUKTA APMĒRS [A att.]:** [1] Smidzinātāja galva ar rotācijas lenķa regulatoru, [2] smidzinātāja pamatne / korpusa, [3] ūdens pieslēgums. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši šīs norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietojamam. **IZMANTOTĀ ATBILSTOŠĀ PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bēmi ir jāaizsargā, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroīerīcī virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzeram ūdens izvades punksts! Nepārsniedzot maksimālo darba spiedienu! **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliektās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodot utilizācijai. **IEDARBINĀŠANA [B att.]:** Novietojiet smidzinātāja vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kuras gala ir ātrās savienojums. Atorizējiet krānu, ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veicot

tās regulēšanu. **REGULĒŠANA [C att.]:** Ierīcei ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums, kā arī smidzināšanas strūklas izvele. Regulēšana tiek veikta, izvēloties atbilstošu smidzinātāja galvas funkciju. **APIKOE:** Produktam apkoje nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Izgriežiet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pa-reizi ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic seko-jošs darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; jāpārbauda padeves spiediens; jāpārbauda padeves šļūtenes; jāpārbauda / jāiztīra sprauslas ar pievienotās adatas palīdzību **[D att.].** **REMONTS:** Ja sadzīā TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbinā-nu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu ie-jaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērnēm nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTĪJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja no-tekstie garantijas nosacījumi. Jebkādi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumiem, uzdodiet pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.ū. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst pieredzamajām ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Iekādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvuši CELL-FAST sp. z o.ū., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Svārstīgais smidzinātājs SWING CELLPRO™
Modelis: 52-072

Izmantot: Iriņācīas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:

Justyna Kalisz-Śliz

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.12.2024

NEDERLANDS

52-072 - OSCILLERENDE SPROEIER SWING CELLPRO™

Bestemming: voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuiniëren, bewateren. **Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temp. 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87 psi). **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar (29 psi): 15×16 m, (49×52 ft), 4 bar (58 psi): 16×18 (52×59 ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT [afb. a]:** [1] Sproeikop met draaihoekregelaar, [2] sproeierstandaard/ behuizing, [3] watertoevoer. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en gebruik deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recycleerbare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN [afb. b]:** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING [afb. c]:** Het apparaat heeft een aanpassing van het sproeibereik, het sproeivoorkanaal en de mogelijkheid om de sproestraal te kiezen. U kunt het aanpassen door de juiste functie van de sproeierkop te kiezen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEÏNDEIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede werking van het apparaat (een te klein sproeibereik), dan onderzoeken u

u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; controleer de toevoerdrift; controleer de toevoerslang; controleer/reinig de sproeiers met de meegeleverde naald [afb. D]. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garanti voorwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiwerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productieversie voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Oscillerende sproeier SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Toepassing: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen:

Justyna Kalisz-Szł

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kiełar

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 9.12.2024



på produktet gratis under garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garantioplysninger, må du sende kjøpsbeviset til distributøren eller direkte til produsenten.

EU SAMSVARSKLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersiell tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Svingbar spredde SWING CELLPRO™

Modell: 52-072

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen:

Justyna Kalisz-Szł

Persoon med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kiełar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024



PORTUGUÊS

52-072 - ASPERSOR GIRATÓRIO SWING CELLPRO™

Uso: Rega de jardins. Aplicação: trabalho no jardim, irrigação. Lugar de instalação: exterior. Posição de trabalho: segundo a imagem. Agente de trabalho: água, temp. máx. 40°C. Diretivas e normas aplicadas: 2006/42/CE, EN ISO 12100. DADOS TÉCNICOS: Pressão de trabalho mín.: 2 bar (29 psi).

Pressão de trabalho máx.: 6 bar (87 psi). Intervalo de temperaturas de trabalho: 5°C a 50°C. Área de aspersão: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A): [1] Cabeçal do aspersor com regulação do ângulo de rotação, [2] base do aspersor / carcaça, [3] conexão de água. INSTRUÇÕES GERAIS: Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador.

UTILIZAÇÃO PREVISTA: Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto. SEGURANÇA: Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE: Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. ARRANQUE (fig. B): Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. CONFIGURAÇÃO (fig. C): O aparelho tem um mecanismo de configuração da aspersão, da área de aspersão e a possibilidade de escolher o tipo do fluxo de aspersão. A configuração realiza-se por escolher a função adequada da carcaça de aspersão. MANUTENÇÃO: O produto não requer conservação. FINALIZAÇÃO DO TRABALHO: Fechar a torneira. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação; Verificar / limpar o bico com a agulha fornecida (fig. D). REPARAÇÃO: Se as ações citadas no ponto RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. ARMAZENAMENTO: Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. GARANTIA: Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contacte com distribuidor ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

NORSK

52-072 - SVINGBAR SPREDER SWING CELLPRO™

Bruksområde: hagevanning. Anvendelse: arbeid i hage, vanning. Installasjonssted: utenfor. Monteringsposisjon: ifølge tegningen. Medium: vann, maks. temperatur 40°C. Anvendte direktiver og normer: 2006/42/WE, EN ISO 12100. TEKNISKE DATA: Min. driftstrykk: 2 bar (29 psi). Maks. driftstrykk: 6 bar (87 psi). Driftstemperaturområde: 5°C til 50°C. Spredningsområde: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). Gjennomsnittstrømning: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. PRODUKTBEKRÆFTELSE (fig. A): [1] Spredhode med rotasjonsvinkelregulator, [2] spredrebebe / deksel, [3] antilkblikking. GENERELLE INSTRUKSJONER: Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruker. BRUK I HENHOLD TIL FORMÅL: Dette produktet er utviklet for hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrsbruk i strid med den tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller installasjon. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet. SIKKERHET: Ikke rett vannstråle mot elektrisk utstyr! Ikke rett vannstråle mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannsuttak! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! MILJØVERN: Brukte enheter inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. OPPSTART (fig. B): Plasser sprederen på stedet der du vil utføre vanningsbehandling, med tanke på rekkevidden til enheten. Koble til vannet med en slange som er avsluttet med en hurtigkobling. Slå på kranen. Hvis det er behov for å endre sprayområdet, foresta justering. JUSTERING (fig. C): Enheten har rekkeviddejustering, et justerbar spredningsområde og utvalg av sprinkelstrøm. Justering gjøres ved å velge den passende funksjonen til sprinkelhodet. VELIKEHOLD: Produktet er vedlikeholdsfritt. ARBEIDSLUTT: Skru av kranen. FEILSØKING: I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (spraytearealeet er feil) bruk du: sjekk om enheten ikke er forurenset; sjekk tilførselstrykket; sjekk tilførselsslangen; sjekk / rengjør dysene med den vedlagte nålen (fig. D). REPARASJON: Hvis handlingene som er oppført under FEILSØKING ikke fører til riktig omstart, kontakt produsenten for inspeksjon. Griper uvedkommende inn, fører det til utløpet av krav. OPPBEVARING: Oppbevar utstyret utilgjengelig for barn på et tørt, lukket og frostsikkert sted. GARANTI: I hvert land gjelder garantibetingelsene spesifisert av distributøren av produsentens produkter. Vi fjerner eventuelle feil

DECLARAȚIE DE CONFORMIDATE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara că produsul descris mai jos este un concept, un design și o versiune de producție comercializabilă în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor pendular SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Aplicație: Controlul la irigație

Directive UE vigente: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoana autorizată a elabora o documentație tehnică:

Justyna Kalisz-Słiz

Persoana habilitată a redigir a declarație:

Robert Kielar

Director de Investigație și Dezvoltare

Stalowa Wola, 9.12.2024



Kielar

tatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor pendular SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Aplicație: Controlul la irigație

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:

Justyna Kalisz-Słiz

Persoană autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 9.12.2024

Kielar

ROMÂNĂ

52-072 - ASPERSOR PENDULAR SWING CELLPRO™

Destinație: pentru irigarea grădinii. **Utilizare:** munca în grădină, udare. **Loc instalare:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform desenului. **Factor de lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Aplicare directivă și a standardului:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiune de lucru min.: 2 bar (29 psi). Presiune de lucru max.: 6 bar (87 psi). Intervalul temp. de lucru: 5°C - 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Flux:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Capul aspersorului cu regulator al unghiului de rotație, [2] baza aspersorului/carcasa, [3] racord de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunile de servare originală, urmați instrucțiunile acestuia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranță că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă către dispozitive electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți presiunea maximă de lucru. **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE (fig. B):** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de acționare a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE (fig. C):** Dispozitivul are posibilitatea de reglare a razei de irigare, suprafața de irigare și posibilitatea de selectare a fluxului de stropire. Reglarea se face prin selectarea funcției corespunzătoare a capului aspersorului. **ÎNȚEȚINERE:** Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie să verificați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; să verificați presiunea de alimentare cu apă; să verificați furtunul de alimentare; să verificați / curățați duzele cu ajutorul acului atașat (fig. D). **REPARAȚIE:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul DEPANARE nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate cu la expirarea garanției. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos este un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor pendular SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Aplicație: Controlul la irigație

Directive UE vigente: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoana autorizată a elabora o documentație tehnică:

Justyna Kalisz-Słiz

Persoana habilitată a redigir a declarație:

Robert Kielar

Director de Investigație și Dezvoltare

Stalowa Wola, 9.12.2024



РУССКИЙ

52-072 - МАЯТНИКОВЫЙ ОРСЫТЕЛЬ SWING CELLPRO™

Назначение: для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив.

Место установки: снаружи помещений. **Рабочее положение:** см. рисунок. **Рабочий агент:** вода, temp. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин. рабочее давление: 2 бара (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 бар (87 psi). Диапазон рабочей температуры: от +5°C до +50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): 15x16 м, (49x52 ft), 4 бара (58 psi): 16x18 м (52x59 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi): 12.5 л/мин, 4 бара (58 psi): 16.5 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] Головка оросителя с регулятором угла поворота, [2] основание/корпус оросителя, [3] подключение воды. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. В):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстроразъемным соединителем. Открыть кран. При необходимости отрегулировать дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива, а также возможность выбора струи. Регулировка осуществляется путем выбора соответствующей функции на головке оросителя. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи; проверить/очистить форсунки с помощью прилагаемой иглы (рис. D). **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибутором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

CERTIFIKÁT SOOTVETSTVIA EČ

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Матяжниковый ороситель SWING CELLPRO™

Модель: 52-072

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:

Justyna Kalisz-Słiz

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:

Robert Kiełar

Директор по исследованиям и разработкам

Stalowa Wola, 9.12.2024

SLOVENŠČINA

52-072 - VAHADLOVÝ ZAVLAŽOVAČ SWING CELLPRO™

Určenie: VAHADLOVÝ ZAVLAŽOVAČ. **Použitie:** práca v záhrade, zavlažovanie.

Miesto inštalácie: vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. 40°C. **Použitie smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovný tlak: 2 bar [29 psi]. **Max. pracovný tlak:** 6 bar [87 psi]. **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlažovania:** 2 bar [29 psi]: 15×16 m, [49×52 ft], 4 bar [58 psi]: 16×18 m [52×59 ft]. **Prietok:** 2 bar [29 psi]: 12,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **OPIS IZDELKA (slika A):** [1] Glavica rozprašovníka z regulatorom koka toka [2] osnova rozprašovníka / ohišje, [3] vodní príslušenstvo. **SPLOŠNÁ NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! Ne vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP (slika B):** Postavite razprašilec na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Dodajte priključke s cevjo s pomočjo hitrega priključka. Odprite pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditev. **REGULACIJA (slika C):** Naprava ima nastavljiv obseg pršenja, površino pršenja in izbiro pršilnega toka. Prilagoditev se izvede z izbiro ustreznih funkcij pršilne glave. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **OPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): preverite, da naprava ni umazana; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev; preverite / očistite šobe s priloženo iglo [slika D]. **POPRAVILLO:** Če dejanja navedena v poglavju **OPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega popolnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven doseg otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvaro izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

VSEBEBEČNE POKYNY: Pred prvim použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže.

Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nemieťte prúd vody na elektrické zariadenie! Nemieťte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto odvodu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Vyrušené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recyklačiu. **SPUŠTENIE (obr. B):** Umiestnite zavlažovač na miesto, na ktorom chcete vykonať zavlažovanie, a prihladnite pritom na rozsah zavlažovania. Pripojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojku. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlažovania, zmeňte nastavenia zariadenia. **REGULÁCIA (obr. C):** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlažovania ako aj výber prúdu vody. Reguláciu vykonajte výberom vhodnej funkcie na zavlažovacej hlavici. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zastavte kohútik.

RIEŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

RYŠENIE PROBLÉMOV: V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia (obr. D). **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RYŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

s platnými požiadavkami smernice EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Oscilačný zavlažovač ECONOMIC CELLPRO™

Model: 52-072

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

Justyna Kalisz-Słiz

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kiełar

Riaditeľ prev výskum a vývoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

Vahadlový zavlažovač SWING CELLPRO™

SLOVENŠČINA

52-072 - NIHAJOČ RAZPRŠILNIK SWING CELLPRO™

Namen: za namakanje vrta. **Uporaba:** delo v vrtu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** glede na skico. **Delovni dejavnik:** voda, maks. temp. 40°C.

Uporabljene direktive in norme: 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČNI**

PODATKI: Min. delovni tlak: 2 bar [29 psi]. **Maks. delovni tlak:** 6 bar [87 psi].

Območje delovnih temp: 5°C do 50°C. **Območje curka:** 2 bar [29 psi]:

15×16 m, [49×52 ft], 4 bar [58 psi]: 16×18 m [52×59 ft]. **Pretok:** 2 bar

[29 psi]: 12,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **OPIS IZDELKA (slika A):**

[1] Glavica razprašilnika z regulatorjem koka toka [2] osnova razprašilnika / ohišje,

[3] vodni priključki. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je

priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki

jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporab-

nika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za pri-

vatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za

škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo

ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne

igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne

naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! Ne vir pitne vode! Ne

prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene

naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo.

VKLOP (slika B): Postavite razprašilec na mesto, kjer želite izvesti postopek

zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Dodajte priključke s cevjo s

pomočjo hitrega priključka. Odprite pipo. Če je treba spremeniti območje pr-

šenja, izvedite prilagoditev. **REGULACIJA (slika C):** Naprava ima nastavljiv obseg

pršenja, površino pršenja in izbiro pršilnega toka. Prilagoditev se izvede z iz-

biro ustreznih funkcij pršilne glave. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vz-

drževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **OPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru

težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): pre-

verite, da naprava ni umazana; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev;

preverite / očistite šobe s priloženo iglo [slika D]. **POPRAVILLO:** Če dejanja

navedena v poglavju **OPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega po-

polnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepoo-

blaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **SHRANJEVANJE:**

Napravo shranjujte izven doseg otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je var-

no pred zmrzaljo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributer

proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvaro izdelka v garancijskem

obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali

proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu

obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

IZJAVA EU

O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercial-

no dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljav-

ni zahtevami direktiv EÚ o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe

ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila,

razveljavljajo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgo-

vornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Nihajoč razpršilnik SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EÚ: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije:

Justyna Kalisz-Słiz

Oseba, pooblaščen za sestavo izjave:

Robert Kielar

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kielar

Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

SHQIP

52-072 - SPËRKATËSE ME RROTULLIM SWING CELLPRO™

Qëllimi: për ujitjen e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht, ujitja. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni:** sipas sipas figurës. **Faktor verprues:** uji, temp. maks. 40°C. **Direktivat dhe normat e zbatuara:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE:** Presioni minimal i punës: 2 bar (29 psi). Presioni maksimal i punës: 6 bar (87 psi). Rangu i temperaturave të punës: 5°C deri 50°C. **Fusha e spërkatjes:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Rrjedhja:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Koka e spërkatësit me rregullatorin e këndit të rrotullimit, [2] baza e spërkatësit / kasa, [3] terminali i ujit. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali origjinal i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesin tjetër. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Ky produkt është punuar për përdorim shtëpiak - nuk është i caktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e përdorura përbajnë resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. **NDEJJA (fig. B):** Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lind nevoja e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes, sipërfaqes së spërkatjes dhe zgjedhjes së rrjedhës së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke zgjedhur funksionin e posaçëm të kokës së spërkatjes. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e spërkatjes është shumë e vogël) duhet të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese; të kontrollohet / të pastrohen hundëzat me anë të gëllitpërës së përshirë (fig. D). **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindezjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhyrjet e personave paautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. **UAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar nga ngrica. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejné kushtet e garancisë të përcaktuara ngadistributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shikatuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

DEKLARATA E

KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Spërkatëse me rrotullim SWING CELLPRO™

Modeli: 52-072

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:

Justyna Kalisz-Słiz



52-072 - OKRETAJUČA PRSKALICA SWING CELLPRO™

Namena: za zalivanje vrta. **Područja primene:** rad u bašti, zalivanje.

Mesto ugradnje: napolju. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni dimenzije:**

voda, maks. temp. 40°C. **Primjenjene direktive i norme:** 2006/42/WE,

EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni pritisak: 2 bar (29 psi).

Maks. radni pritisak: 6 bar (87 psi). **Raspod radne teme:** 5°C do 50°C.

Površina prskanja: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi):

16x18 m (52x59 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi):

16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Glava za raspršivanje sa

regulacijom kuta prskanja, [2] stalak prskalice / kućište, [3] priključak

za vodu. **OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne

upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim

u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeće korisnika.

KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM: Ovaj proizvod je

namenjen za kućnu upotrebu - nije za primenu u industriji. Proizvođač

ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili

nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod

nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom.

BEZBEDNOST: Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne

usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode!

Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE**

SREDINE: Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na

reciklažu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Sместite prskalicu na mestu

koje želite da zalivate, uzevši u obzir domet prskalice. Priključite na

vodu pomoću creva sa brom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je

potrebno da se promeni domet prskanja, izvršite regulaciju.

REGULACIJA (sl. C): Uređaj ima mogućnost da se reguliše domet

prskanja, površina prskanja i da se izabere mlaz prskanja. Regulacija se

vrši izborom odgovarajuće funkcije na glavi za raspršivanje.

ODRŽAVANJE: Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:**

Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa

ispravnim radom uređaja (malo područje prskanja): proverite da li uređaj

nije onečišćen; proverite napojni pritisak; proverite napojno mesto;

proverite / očistite dizne pomoću isporučene igle (sl. D). **POPRAVCI:**

Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE**

KVAROVA i dalje nije moguće da se uređaj ponovno pusti u rad, obratite

se proizvođaču radi defekata. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju

gubitak prava na potraživanja. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje

uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom

i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIA:**

U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera

proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar

garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar

uzrokovao greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja

vezana za popravke u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza

o kupovini distributeru ili direktno proizvođaču.

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku

koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa

primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene

ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp. z o.o.

ponistiće ovu izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom

odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovачko ime: Okreताjučа prskalica SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Primena: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100

Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije:

Justyna Kalisz-Słiz

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kielar

Direktor za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

SVENSKA

52-072 - SVINGENDE SPRINKLER SWING CELLPRO™

Anordningen är avsedd för: trädgårdsbewattning. **Användning:** bewattning i trädgårdar. **Plats för installation:** utomhus. **Arbetsläge:** enligt figuren. **Arbetsmedium:** vatten, max. temp. på 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER:** Min. arbetsstryck: 2 bar (29 psi). **Maks. arbetsstryck:** 6 bar (87 psi). **Arbetsstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spjänningsyta:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING (figur A):** [1] Munstycken med reglerbar räckvidd, [2] spridarens stämna / kropp [3] vattenanslutning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs noga den ursprungliga bruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstår som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstråle från munstycken får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstråle från munstycken får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridare får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetsstrycket får aldrig överstigas! **MILJÖSKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningssmaterial som skall lämnas till återvinning. **ID-RIFTAGNING (figur B):** Ställ spridaren på ytan som ska bewattas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING (figur C):** Anordningen har reglerbara räckvidd, den kan även justeras efter typen av bewattning och den ytan som ska bewattas. Justering görs genom att välja en lämplig funktion på spridarens munstycke. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **DRIFTSTOPP:** Stänga kranen. **FELAVHJÄLPANDE:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (den bewattade ytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är förorenad; kontrollera anslutningstryck; kontrollera vattenslangen; kontrollera / rengör munstycket med en rengöringsnål (figur D). **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i FELAVHJÄLPANDE avsett inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridare ska förvaras oåtkomlig för barn, i ett tørt, låst och skyddat från frost rum. **GARANTI:** Varje land har garantivillkor som specificeras av tillverkaren eller distributören. Eventuella fel i anordningen åtgärdas under garantiperioden utan kostnad, förutsatt att de har orsakats av ett fel på material eller tillverkningsfel. I fråga om garantireparationer kontakta tillverkaren eller distributören och uppvisa ett inköpskvitto.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna förklaring. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Svingende sprinkler SWING CELLPRO™

Modell: 52-072

Användning: Bewattningssystem

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Justyna Kalisz-Szł

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Robert Kieler

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 9.12.2024

TÜRKÇE

52-072 - SALINIMLI FİSKİYE SWING CELLPRO™

Kullanım amacı: bahçe sulama. **Uygulama:** bahçe işleri, sulama. **Kurulum** yer: dışarı. **Çalışma pozisyonu:** çekime bağlı. **Çalışma aracı:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **Uygulanana direktif ve standartlar** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİ:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). Maks. çalışma basıncı: 6 bar (87 psi). Çalışma sıcaklığı aralığı: 5°C - 50°C. **Sprey alanı:** 2 bar

(29 psi): 15x16 m, (49x52 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (52x59 ft). **Akış:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ÜRÜN TANIMI (ŞİKL. A):** [1] Dönüş açısı ayarlanabilir fiskeye başlığı, [2] Fiskeye yuvası, [3] su bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, lütfen kullanımı kılavuzunu okuyun, talimatları takip edin ve sonraki kullanımı ya da başka kullanıcılar için saklayın. **KULLANIM AMACI:** Bu ürün bireysel kullanım için geliştirilmiş çok endüstriyel amaç için kullanıma uygun değildir. Üretici, öngörülen kullanımı dışı kullanımı, yanlış kullanımı veya montaj vb. durumlar nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan dolayı sorumlu tutulamaz. Çocukların ürün ile oynamadığından emin olmak için lütfen gözetiminiz altında tutun. **GÜVENLİK:** Elektrikli aletlere su çıkış kısmını gözetmeyin! İnsanlara veya hayvanlara su çıkış kısmını gözetmeyin! Bu içme suyu sulama aracı değildir! Maksimum çalışma basıncını geçmeyin! **ÇEVRESEL KORUMA:** Kullanılan ekipmanlar şunlardan oluşan geri dönüştürülebilir maddeler içermektedir. **BAŞLATMA (ŞİKL. B):** Sulamak istediğiniz yöne doğru cihazın sulama mesafesi prosedürlerini de düşünerek yerleştirin. Muslukları su bağlantısını gerçekleştirin. Musluğu açın. Fiskeye'nin mesafe ayarlaması yapılması gerekiyorsa, yapın. **AYARLAMA (ŞİKL. C):** Cihazın sulama mesafesi, sulama alanı ve sulama fışkırtma seçimi ayarlamaları bulunmaktadır. Ayarlama, fiskeye bağlantının uygun özelliği seçimiyle yapılmaktadır. **BAKIM:** Cihazın herhangi bir bakımı bulunmamaktadır. **İŞ SONU:** Musluğu kapatın. **SORUN GİDERME:** Cihazın doğru işlevi konusunda sorun olursa (çok küçük alan sulama), lütfen ekipmanları tıkanık tıkanmadığını kontrol edin; su tazyikini kontrol edin; bağlı musluğu kontrol edin; fiskeye deliklerini verilen içme ile temizleyin/kontrol edin (ŞİKL. D). **TADİLAT:** Eğer **SORUN GİDERME** kısmındaki eylemler başarılı bir yeniden başlatma ile sonuçlanmazsa, kontrol için üreticiye başvurun. Yetkili alimlerin işlemleri mahkemelere hak mahrumiyetine neden olacaktır. **SAKLAMA:** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı, kuru, kapalı, donma yapmayan bir yerde saklayın. **GARANTİ:** Üretici ürünü dağıtıcısının belirttiği garanti koşulları geçerlidir. Chazdaki herhangi bir hata, parça veya üretici hatası olması durumunda garanti süresi boyunca ücretsiz olarak giderilecektir. Garanti kapsamında tamir için, distribütörünüze veya satın alma belgelerinizle üreticiye başvurun.

AB UYGUNLUK BEYANI

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut ürünü versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu ürünü CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeden herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firma: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim: Salımlı fiskeye SWING CELLPRO™

Model: 52-072

Uygulama: Bahçe kontrolü

Geçerli AB direktifler: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi:

Justyna Kalisz-Szł

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi:

Robert Kieler

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 9.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-072 - КОЛІВАЛЬНИЙ ЗРОШУВАЧ SWING CELLPRO™

Призначення: для підливання саду. **Застосування:** садівні роботи, підливання. **Місце установки:** зовні приміщенні. **Робоче положення:** див. рисунок. **Робочий агент:** вода, темп. 40°C. **Застосування директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** Min. робочий тиск: 2 бари (29 psi). **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від +5°C до +50°C. **Площа підливання:** 2 бар (29 psi): 15x16 м, (49x52 ft), 4 бар (58 psi): 16x18 м (52x59 ft). **Витрата:** 2 бар (29 psi): 12,5 л/хв, 4 бар (58 psi): 16,5 л/хв. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Головка зрошувача з регулятором кута повороту, [2] основа / корпус зрошувача, [3] трубохід для підливання води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-

які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкороз'ємним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С):** На пристрої регулюється дальність та площа підливання, також є можливість вибору струменя. Регулювання здійснюється шляхом вибору відповідної функції на головці зрошувача. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконавшись, що пристрій не забруднений; перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг; перевірити / очистити форсунки за допомогою голки з комплекту (рис. D). **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРЕГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзачому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продуктів виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Коливальний зрошувач SWING CELLPRO™

Модель: 52-072

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/EC, EN ISO 12100

Особа, уповноважена складати технічну документацію:

Justyna Kalisz-Sliż

Особа, уповноважена складати декларацію:

Robert Kiela

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 9.12.2024

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.

CARTA

